**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 86 (1995)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Veranstaltungskalender = Calendrier des manifestations

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Veranstaltungskalender
# Calendrier des manifestations

## Veranstaltungen SEV/VSE / Manifestations ASE/UCS

| Datum/Ort – Date/Lieu | Thema – Sujet | Organisation/Information |
|---|---|---|
| **SEV/ASE** | | |
| **20., 21., 22.6., 19., 20., 21.9. Fehraltorf** | **NIV-Messseminare** | SEV/STI, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 12 96 |
| **27./28.6. Lausanne** | **Câblage de communication universel Cours complémentaire au manuel ASE/SIA pour le câblage de communication** | SEV, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 01, Fax 01 956 11 22 |
| **7./8.9. Montreux** | **Generalversammlung des SEV und des VSE Assemblées générales de l'ASE et de l'UCS** | SEV, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 23 |
| **22.9. Zürich** | **Pensionskasse schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE): ordentliche Delegiertenversammlung** | Geschäftsstelle, Freigutstrasse 16, 8027 Zürich, Tel. 01 202 06 56 |
| **3./4.10. Fehraltorf 7./8.11. Bern 14./15.11. Lausanne* 28./29.11. St. Gallen 12./13.12. Fehraltorf 23./24.1.96** 20./21.2.96** 12./13.3.96 Lausanne* 19./20.3.96** 17./18.4.96**** | **Neue Kursdaten: Universelle Kommunikationsverkabelung Der Kurs zum SEV/SIA-Handbuch für Kommunikationsverkabelung** | SEV, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 01, Fax 956 11 22 |
| | ***französisch **Ort wird noch festgelegt** | |
| **Informationstechnische Gesellschaft des SEV (ITG)** | | |
| **5.9. Zürich** | **SW-E-Fachgruppentagung: Software-Reengineering: Möglichkeiten und Grenzen** | Sekretariat ITG, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Fax 01 956 11 22 |
| **13.9. Zürich** | **Schweizer Forum über Digitale Kommunikation (in Zusammenarbeit mit IEEE): Netzwerkmanagement: Ein Puzzle mit (un-)bekannten Bausteinen** | Sekretariat ITG |
| **17.10. Zürich** | **ITG-Herbsttagung: Langzeitarchivierung von Informationen** | Sekretariat ITG |
| **25.10. Zürich** | **EKON-Fachgruppentagung: Schützen und Relais für mittlere Lasten im Niederspannungsbereich (1. Teil)** | Sekretariat ITG |
| **Energietechnische Gesellschaft des SEV (ETG)** | | |
| **20./21.6. Zürich** | **ETG-Kabelseminar** | Sekretariat ETG, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 39, Fax 01 956 11 22 |
| **13.9.** | **Excursion technique aux Chantiers de Cleuson-Dixence** | Sekretariat ETG |
| **25.10. Hirschthal** | **ETG-Sponsortagung mit AG Emil Pfiffner & Co., Hirschthal: Messwandler – Technologie im Umbruch** | Sekretariat ETG |
| **7./8.11. Mulhouse** | **Internationale Informationstagung (ETG/SEE/VDE) Sternpunktbehandlung in MS-Netzen: Perspektiven** | Sekretariat ETG |
| **VSE/UCS** | | |
| **17.6. Lugano** | **Jubilarenfeier Fête des jubilaires** | VSE/UCS, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Fax 01 221 04 42 |
| **7./8.9. Montreux** | **Generalversammlung des VSE und des SEV Assemblées générales de l'UCS et de l'ASE** | VSE/UCS, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91 |
| **8.9. Montreux** | **Jubiläums-Symposium über die Zukunft der Stromversorgung / Symposium de jubilé sur la production d'électricité de demain** | VSE/UCS |
| **22.9. Zürich** | **Pensionskasse schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE): ordentliche Delegiertenversammlung** | Geschäftsstelle, Freigutstrasse 16, 8027 Zürich, Tel. 01 202 06 56 |

## Schweiz / Suisse

• Neueinträge

| Datum/Ort – Date/Lieu | Thema – Sujet | Organisation/Information |
|---|---|---|
| **13.–16.6. Bern** | **Gemeinde – Schweiz. Fachmesse für öffentliche Betriebe und Verwaltungen** | BEA bern expo, Postfach, 3000 Bern 22, Tel. 031 332 19 88, Fax 031 332 75 72 |
| **27.–30.6. Bern** | **Industrie Automation i.A. Fachmesse informationsverarbeitender Systeme** | P. E. Schall GmbH, D-72636 Frickenhausen, Tel. 0049 7025 20 61, Fax 0049 7025 54 52 |
| **27.–30.8. Zürich** | **Fera – World of Electronics Internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung** | Messe Zürich, Schaffhauserstr. 374, 8050 Zürich, Tel. 01 318 71 11, Fax 01 318 71 01 |
| **29.8.–1.9 Basel** | **Ineltec 95, internationale Fachmesse für Elektronik, Automatisierung und Elektrotechnik** | Messe Basel, Messeplatz 1, Postfach, 4021 Basel, Tel. 061 686 20 20, Fax 061 686 21 94 |
| **7.–9.9. Crans-Montana** | **Research and Development in the Field of Dams** | Swiss Nat. Committee on Large Dams, Lausanne, Tel. 021 341 25 51, Fax 021 341 20 40 |
| **11.–15.9. Bern** | **Brennpunkt Energie 2000** | BEW, Dr. Hans L. Schmid, Bern, Tel. 031 322 56 02 |
| **13.–24.9. Lausanne** | **Comptoir Suisse Nationale Messe** | Palais de Beaulieu, Case postale 89, 1000 Lausanne, Tel. 021 643 21 11, Fax 021 643 37 11 |
| **15.9. Olten** | **Schweizerische Fachtagung 1995 für Elektrokontrolleure** | Verband Schweizerischer Elektrokontrolleure, Postfach 151, 4107 Ettingen |
| **19.–23.9. Basel** | **Orbit 95, Fachmesse für Informatik, Kommunikation und Organisation** | Messe Basel, Messeplatz 1, Postfach, 4021 Basel, Tel. 061 686 20 20, Fax 061 686 21 94 |
| **2./3.10. Lausanne** | **Towards evolvable Hardware** | EPFL, Logic Systems Laboratory, 1015 Lausanne, Tel. 021 693 26 72, Fax 021 693 37 05 |
| **3.–11.10. Genf** | **Telecom 95 7. Weltausstellung der Telekommunikation** | Sekretariat Telecom, Pl. des Nations, 1211 Genf 20, Tel. 022 730 51 90, Fax 022 733 72 56 |
| **24.–27.10. Basel** | **M.U.T. 95 – Europäische Messe für Umwelttechnik** | Messe Basel, Messeplatz 1, Postfach, 4021 Basel, Tel. 061 686 20 20, Fax 061 686 21 94 |
| **25.–27.10. Zürich** | **Client/Server Die Fachmesse für Business Computing** | Exhibit AG, Haldenweg 1, 8802 Kilchberg, Tel. 01 715 38 54, Fax 01 722 77 01 |
| **9.–11.11. St. Gallen** | **Intertech Bodensee Internationale Technologiemesse** | Olma Messen, Postfach, 9008 St. Gallen, Tel. 071 26 01 88, Fax 071 26 01 01 |
| **• 28.11.–1.12. Zürich** | **Sicherheit Fachmesse für Sicherheitsfragen in allen Belangen** | Reed Messen (Schweiz) AG, 8117 Fällanden, Tel. 01 825 63 63, Fax 01 825 64 69 |

## Ausland / Etranger

• Neueinträge

| Datum/Ort – Date/Lieu | Thema – Sujet | Organisation/Information |
|---|---|---|
| **• 20./21.6. Bonn** | **Lean Management in der Versorgungswirtschaft** | I.I.R. GmbH & Co., Lyoner Str. 15, D-60528 Frankfurt, Tel. +49-69-664 43-0 |
| **20.–22.6. Nürnberg** | **PCIM 95 Leistungselektronik und intelligente Antriebstechnik** | ZM Communications GmbH, Nürnberg, Tel. +49 911/36 70 58, Fax +49 911/36 45 22 |
| **21.–23.6. Wiesbaden** | **CAD Open 95, zweiter CAD-Kongress mit Fachausstellung** | CAD Open Hotline, Tel. +49-89-260 57 97, Fax +49-89-26 93 71 |
| **25.–29.6. Paris** | **4. Internationale Konferenz über isolierte Starkstromleitungen und Kabel** | JICABLE/SEE, 75724 Paris Cedex 15, Tel. +33 1 44 49 60 60, Fax +33 1 44 49 60 44 |
| **3.–6.7. Edinburgh** | **Fifth International Conference on image processing and its applications** | IEE, Tel. +44 (0)71 344 5478/5477, Fax +44(0)71 497 3633 |
| **6.–8.9. Kopenhagen** | **6. Europäischer Kongress für Personalmanagement in der Energiewirtschaft** | DEF, Helle Balmer, Rosenorns Allé 9, DK-1970 Frederiksberg C, Tel. +45-31-39 01 11, Fax +45-31-39 59 58 |
| **7./8.9. Lodz (Polen)** | **10. internationale Konferenz über Sicherheit in der Niederspannung** | VPE, Bezirk Lodz, Ing. Krzysztof Salasinski, PL-90-369 Lodz, Tel. 00 48 42 328 100 |
| **7.–9.9. Bremen** | **Power Quality 95: Int. Conference and Exhibition** | ZM Communications GmbH, D-90408 Nürnberg, Tel. +49-(0)911-367058, Fax +49-(0)911-364522 |
| **12./13.9. Stuttgart** | **Neue Leistungsanreizsysteme in der Versorgungswirtschaft** | Institute for Int. Research, Frankfurt, Tel. +49-69-6 64 43-0, Fax +49-69-6 64 43-2 22 |
| **• 20./21.9. Düsseldorf** | **Neue Geschäftsfelder und Expansionsmöglichkeiten für die Versorgungswirtschaft** | I.I.R. GmbH & Co., Lyoner Str. 15, D-60528 Frankfurt, Tel. +49-69-664 43-0 |
| **25.–27.9. Barcelona** | **Einsatz der Elektrizität im Dienste der Effizienz und der Umwelt** | Unipede, IEA, UIE, prov. Anmeldeformular beim VSE-Sekretariat, Tel. 01 211 51 91 |
| **27.–29.9. Neu-Ulm** | **Mobile Kommunikation** | Dr. Ing. V. Schanz, D-60596 Frankfurt/Main, Tel. +49.69.630.80, Fax +49.69.631.29.25 |
| **4.–6.10. Dortmund** | **Multimedia** | Dr. Ing. V. Schanz, D-60596 Frankfurt/Main, Tel. +49.69.630.80, Fax +49.69.631.29.25 |

| | | |
|---|---|---|
| **9.–11.10.<br>Nizza** | **Uprating & Refurbishing Hydro Powerplants** | Nice 1995 Conference Desk, London,<br>Tel. +44-171-490 3318, Fax +44-171-490 3319 |
| **11./12.10.<br>Stuttgart** | **VDI-GET-Fachtagung:<br>Solarthermische Kraftwerke II** | VDI-GET, Postfach 101139, 40002 Düsseldorf,<br>Tel. +49-211-6214 219/363, Fax +49-211-6214 161 |
| **12./13.10.<br>Milano** | **Eurel Conference on Electrochemical Storage Systems and Relevant Power Applications. Call for Papers: 31.5.** | AEI, Viale Monza 259, I-20126 Milano,<br>Tel. +39 2 257791, Fax +39 2 2570512 |
| **16.–20.10.<br>München** | **Systems – besondere Schwerpunkte 1995: Multimedia, Personal Communication, integrierte Software u.a.** | Intermess Dörgeloh AG, 8001 Zürich,<br>Te. 01 252 99 88, Fax 01 261 11 51 |
| **17./18.10.<br>München** | **VDI-GET-Fachtagung:<br>Wasserstoff Energietechnik IV** | VDI-GET, Postfach 101139, 40002 Düsseldorf,<br>Tel. +49-211-6214 219/363, Fax +49-211-6214 161 |
| **30.10.–4.11.<br>Düsseldorf** | **Interkama 95: 13 Int. Fachmesse für Mess- und Automatisierungstechnik – Forschungsergebnisse für die Praxis** | Düsseldorfer Messegesellschaft mbH,<br>Tel. +49-0211 45 60-01, Fax +49-0211 45 60-668 |
| **28.–30.11.<br>Bologna** | **European Personal and Mobile Conference 1995** | Fondazione Ugo Bordoni, Bologna,<br>Tel. +39.51.846854, Fax +39.51.845758 |
| **6./7.12.<br>Dresden** | **Informationserfassung und -verarbeitung in der Energietechnik** | VDI-GET, Postfach 101139, D-40002 Düsseldorf,<br>Tel. +49-211-6214 480, Fax +49-211-6214 161 |

## Kurse und Vorträge / Cours et conférences

• Neueinträge

| Datum/Ort – Date/Lieu | Thema – Sujet | Organisation/Information |
|---|---|---|
| **15.–17.6.<br>Berne/Yverdon** | **Forum Supélec France–Suisse: Ingénieurs en électricité – Formation et mobilité dans une dimension internationale** | Soc. Ing. Ecole sup. d'électricité, André Huon, Vibro-Meter S.A., BP 1071, 1701 Fribourg |
| **15.6.<br>Rapperswil** | **Identifikation mit Radiowellen** | Ingenieurschule ITR, Oberseestr. 10, 8640 Rapperswil, Tel. 055 234 111 |
| **15.6.<br>Rapperswil** | **Vortragszyklus Mikroelektronik 1995:<br>RF-Identifikation** | Ingenieurschule ITR, Oberseestr. 10, 8640 Rapperswil, Tel. 055 234 700, Fax 055 234 777 |
| **16.6.<br>Sion** | **L'énergie électrique dans le bâtiment (SIA 380/4)** | M$^{me}$ Th. Wolf, Lausanne,<br>tél. 021 320 08 05, fax 021 320 82 88 |
| **20.6.<br>Zürich** | **Reliability Models for Reparable Equipment with Preventive Maintenance** | ETH-Zentrum, 8092 Zürich<br>Tel. 01 632 41 86 |
| **20./21.6., 28.6., 29.6.<br>Nürensdorf** | **Econotec-Kurse (3 Teile): Grundkurs – Erweiterungskurs<br>FX-Serie – Mac-Bediengeräte Workshop** | Econotec, Postfach 282, 8309 Nürensdorf,<br>Tel. 01 836 40 90, Fax 01 836 73 43 |
| **20.–22.6.<br>Bern** | **Einführung in die Programmiersprache C++** | Ingenieurschule Bern, 3014 Bern,<br>Tel. 031 33 55 213/111, Fax 031 33 30 625 |
| **21.6.<br>Effretikon** | **Installation von Netzwerkverkabelungen/universellen Gebäudeverkabelungen** | Elektro Bildungs-Zentrum, Postfach, 8307 Effretikon,<br>Tel. 052 32 65 11, Fax 052 32 65 13 |
| **21.6.<br>Zürich** | **Problematik der Anwendung von PC-Einschubkarten zur messtechnischen Erfassung nichtsinusförmiger Signale** | ETH, Professur für Leistungselektronik und Messtechnik, Tel. 01 632 28 33 |
| **21.6.<br>Zürich** | **Einsatz von Zustandsreglern in Wasserkraftwerken** | ETH, Institut für Automatik, Institut für Mess- und Regeltechnik, Tel. 01 632 28 35 |
| **22.6.<br>Nyon** | **Petites centrales hydrauliques: Comment produire de l'électricité par turbinage des eaux usées?** | LESO-EPFL, D. Notter/Resp. Info-PR Suisse rom.,<br>tél. 021 693 45 49, fax 021 693 27 22 |
| **22.6.<br>Zürich** | **Energie-Kontroll-Systeme: Eine hochrentable Investition, die Geld und Energie spart** | Ravel, ECF, Urs Fischli,<br>Tel. 058 61 79 74, Fax 058 61 79 77 |
| **22./23.6.<br>Martigny** | **Forum international: L'urbistique, la gestion coordonnée de la ville** | CREM, rue des Morasses 5, 1920 Martigny,<br>tél. 026 21 25 40, fax 026 22 99 77 |
| **22./23.6.<br>Flims** | **6. Internationales Doku-Forum 95<br>Thema: Verständliche Technik – die Chance für Europa** | Tanner-Leistungsverbund, D-88131 Lindau,<br>Tel. 0 83 82/9 12-0, Fax 0 83 82/2 50 24 |
| **26.6.<br>Zürich** | **Good Data in – Garbage out** | ETH-Zentrum, 8092 Zürich,<br>Tel. 01 632 27 53 |
| **28.6.<br>Zürich** | **Der «Dynamic Gate Controller» (DGC)<br>Ein neues Treiberkonzept für Hochleistungs-IGBT-Module** | ETH, Professur für Leistungselektronik und Messtechnik, Tel. 01 632 28 33 |
| **• 3.7.<br>Zürich** | **Statistische Testverfahren bei konkurrierenden Ausfallursachen** | ETH-Zentrum, 8092 Zürich,<br>Tel. 01 632 27 53 |
| **• 3.–7.7. (théorie),<br>10.–14.7., 25.–29.9.<br>(pratique à choix)<br>Lausanne** | **Robotique à l'EPF Lausanne<br>Cours de perfectionnement intensif** | DMT-IMT EPFL (J.-M. Breguet), ME-Ecublens,<br>1015 Lausanne, tél. 021 693 38 07/25,<br>fax 021 693 38 66 |
| **• 22.8., 29.8., 5.9.<br>Basel** | **Workshop Fuzzy Logic** | Ingenieurschule beider Basel, 4132 Muttenz,<br>Tel. 061 46 74 269, Fax 061 46 74 460 |
| **• 30.8.** | **EDI-Informations-Tagung** | EAN, Güterstrasse 133, 4053 Basel,<br>Tel. 061 361 38 38, Fax 061 361 39 97 |
| **• 25.–29.9.<br>Zürich-Glattbrugg** | **Systems Engineering** | Stiftung für Forschung und Beratung, 8024 Zürich,<br>Tel. 01 632 08 02, Fax 01 632 08 40 |
| **• 8.–10.11.<br>Neuchâtel** | **Hands on MEMS** | FSRM, Rue de l'Orangerie 8, 2000 Neuchâtel,<br>Tel. 038 200 930, Fax 038 247 145 |

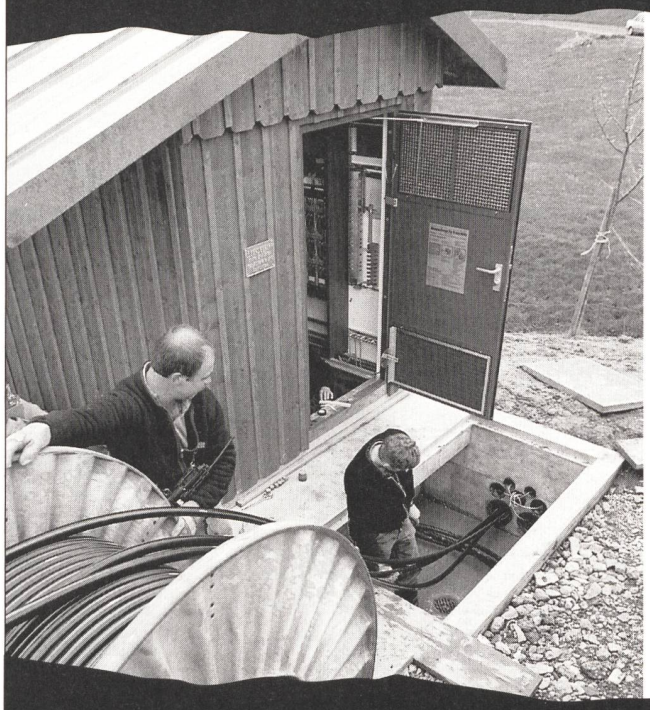
## Zukunftssicher automatisieren mit Allen-Bradley • Sprecher+Schuh: Eine «runde Sache» für Sie

**Allen-Bradley • Sprecher+Schuh**
Lohwisstrasse 50
CH-8123 Ebmatingen
Telefon (01) 980 33 03
Telefax (01) 980 24 42

**Allen-Bradley • Sprecher+Schuh**
Gewerbepark
CH-5506 Mägenwil
Telefon 064 56 77 77
Telefax 064 56 77 66

**Rockwell** Automation
**Allen-Bradley • Sprecher+Schuh**

# JANOlen «*supremo*»



- **JANOlen supremo – das erste Kabelschutzrohr aus PELD mit gleitfreudiger Innenbeschichtung.**
- **Die Einzugskräfte werden beim JANOlen supremo gegenüber dem herkömmlichen Kabelschutzrohr um ca. 40 – 45% reduziert.**
- **Mit der gleichen Kraft können bis zu 1,7 mal grössere Einzugsstrecken überwunden werden. Daraus resultieren grössere Schachtabstände und weniger Einzugsinstallationen.**
- **CH-Patent angemeldet.**

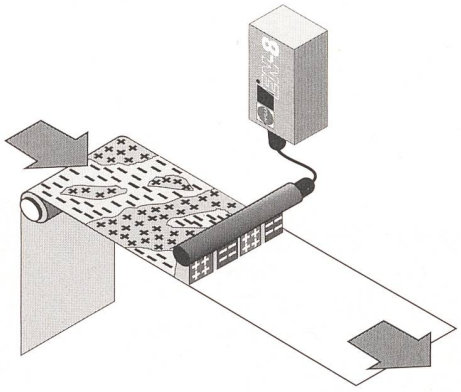
Jansen AG, 9463 Oberriet SG
Stahlröhrenwerk, Kunststoffwerk
Telefon 071/789 111, Telefax 071/782 738

**JANSEN**

**Wir gratulieren zum 100-jährigen Bestehen des VSE**

HAUG SWISS MADE

**HAUG-Ionisationssysteme beseitigen störende statische Elektrizität.**

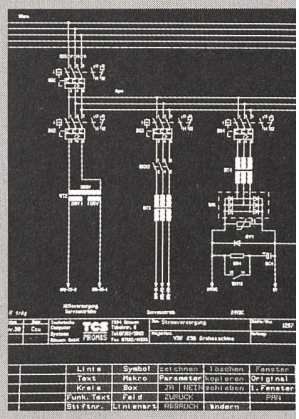


Statische Aufladungen führen in vielen Fertigungsprozessen zu Störungen. HAUG-Ionisationssysteme lösen dieses Problem bei der Folien- und Papierverarbeitung sowie in der Textil- und Kunststoffindustrie.

◆

**HAUG BIEL AG**
Johann-Renfer-Strasse 60 · CH-2504 Biel-Bienne
Telefon 0 32 / 41 67 67-68 · Telefax 0 32 / 41 20 43

# Wie Sie automatisch zu besseren Schaltplänen kommen



Ganz einfach – mit Promis, dem CAE-System der TCB AG. Denn Promis verknüpft und überwacht grafische und logische Informationen, erstellt Schaltpläne, liefert Dokumentationsunterlagen und gibt automatisch Klemmenpläne, Schaltschrank-Layouts und Stücklisten aus. Und das auf einer breiten Hardware-Plattform, sowohl unter UNIX wie auch unter MS-DOS/WIN. Dabei spielt es keine Rolle, ob Sie nach europäischen oder US-Normen arbeiten.

Kein Wunder, denn Promis basiert auf den Erfahrungen von Experten. Interessiert? Dann schreiben Sie uns.

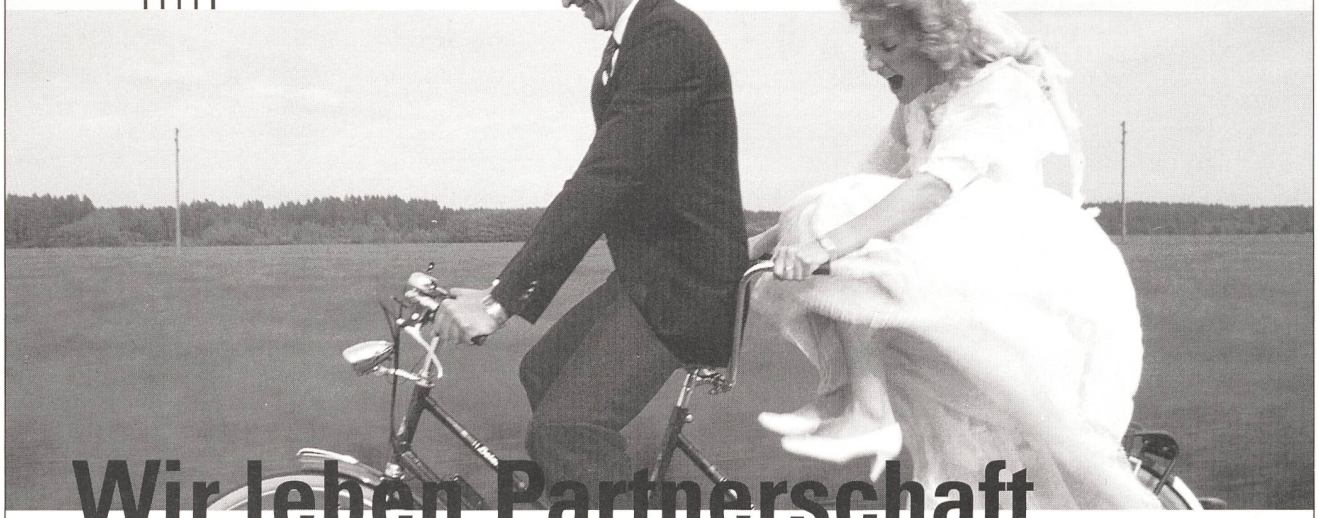
**promis**
**DAS CAE-SYSTEM FÜR DIE ELEKTRO-TECHNIK.**

Technische Computer Systeme
Buchs AG, Fabrikstr. 19, CH-9470 Buchs
Telefon 0 81/7 56 52 59, Fax 0 81/7 56 29 37

TCS

ELEKTRIZITÄTS-
GESELLSCHAFT
LAUFENBURG AG

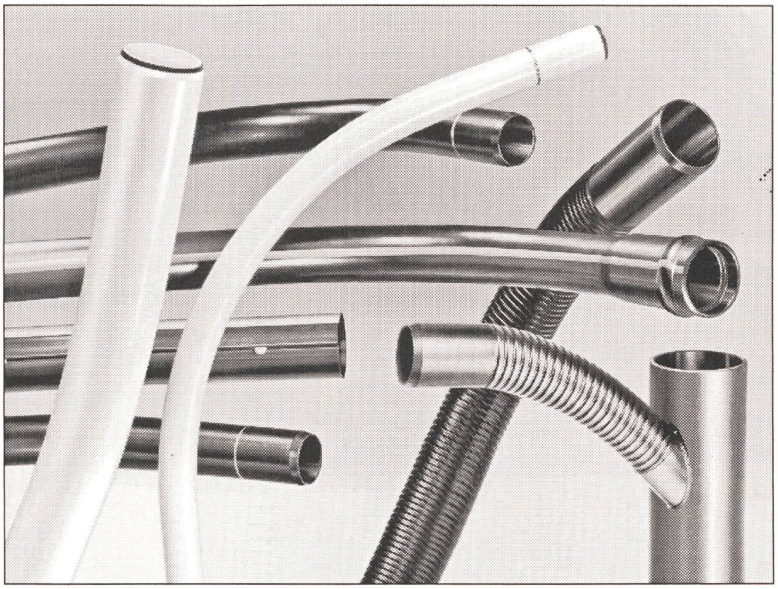
CH-4335 LAUFENBURG
TEL. 064/69 63 63
FAX 064/69 64 50



# Wir leben Partnerschaft

Produzieren, austauschen und verteilen von elektrischer Energie: Gemeinsam mit unseren Partnern erfüllen wir unsere Aufgabe.

Wir sind an Wasser- und Kernkraftwerken beteiligt und verfügen über Bezugsrechte an Kraftwerken im Ausland. Für den Transport der Energie betreiben wir Leitungen und Schaltanlagen. Gegenseitiges Vertrauen und Fairness bilden die Grundlage für die Zusammenarbeit. Wir leben Partnerschaft – tagtäglich.



# Wir gratulieren

dem VSE
zum 100jährigen
Bestehen
und danken
für die gute
Zusammenarbeit

SYMALIT®

**Symalit AG**
5600 Lenzburg

Telefon 064 50 83 80
Fax 064 50 83 84

Unterhaltung entspannt und macht den Kopf frei. Frei für neue Ideen. Der Clown im Zirkus beherrscht die hohe Kunst dieses Spiels. Damit sein Können im bestem Licht erscheint, braucht es Strom. das Schöne dabei ist, dass solche Erlebnisse unvergänglich sind.

CKW
ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN

Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33,
6003 Luzern, Telefon 041-26 51 11, Fax 041- 26 50 66

# Für Sie sind wir spürbar besser!

## Kunststoff-Platten

Evaluieren, Beraten, Einkaufen, Lagern, Zuschneiden, Rüsten, Transportieren, Liefern – auch «just in time» – erledigen wir zuverlässig und mit Fingerspitzengefühl. ...und dies nach den Normen ISO 9001 der Schweiz. Vereinigung für Qualitätssicherung SQS. Dazu gehört auch das präzise Zuschneiden von Kunststoffplatten auf elektronisch gesteuerten Kreissägen auf Ihr Wunschmass innert zwei Tagen.

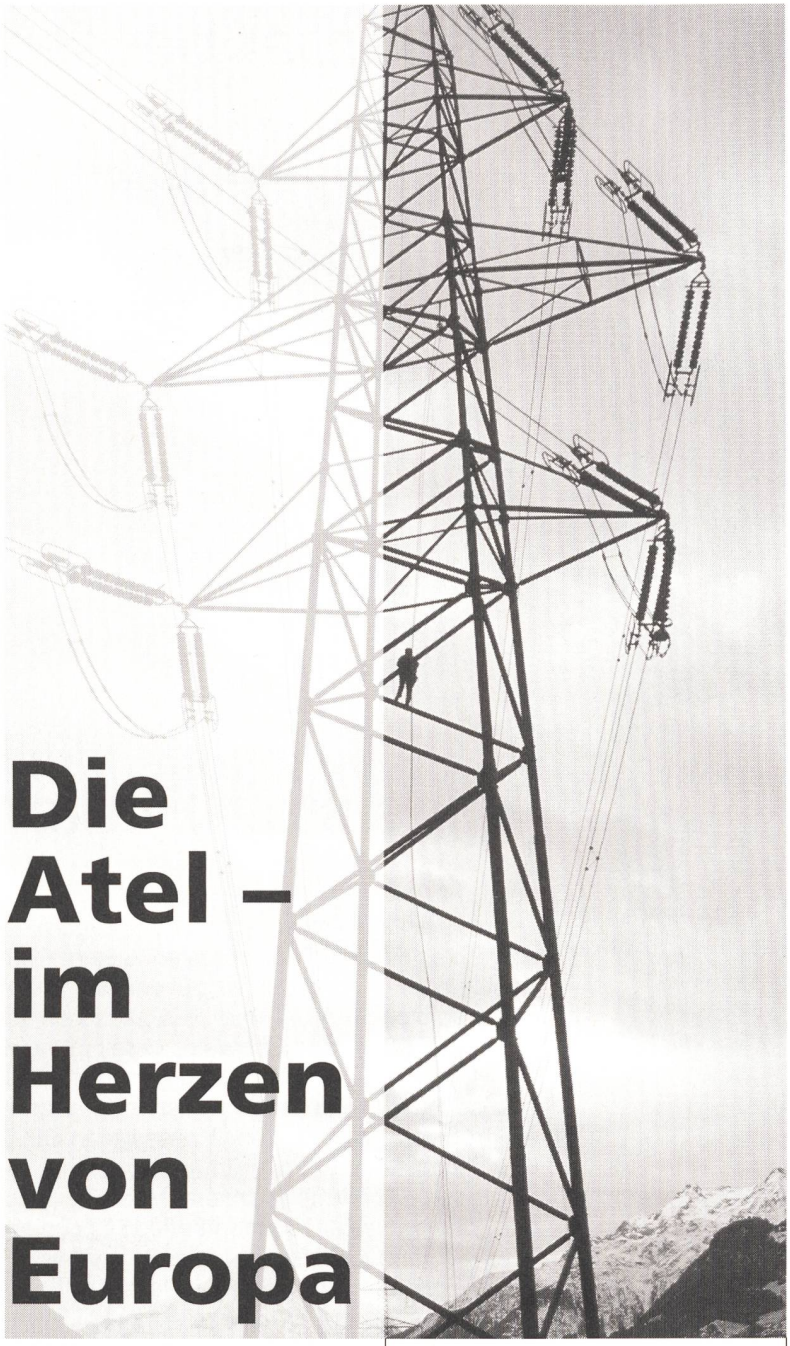
Reden Sie mit uns. Unsere guten Beziehungen, die fundierte Sortimentspflege und die Sicherheit von Qualität und Lieferung garantieren Ihnen einen einwandfreien Service.

Pestalozzi – Ihr Partner und sicheres Handelsunternehmen pflegt seit über 200 Jahren Kundennähe und ist seit über 35 Jahren Ihr Kunststoff-Fachmann.

PESTALOZZI+CO AG
Kunststoffe
Riedstrasse 1, CH-8953 Dietikon
Tel. 01 743 23 68, Fax 01 740 07 22

ISO 9001 SQS Service-Qualität für Sie

fkp&partner ASW



# Die Atel – im Herzen von Europa

Tatsächlich und symbolisch steht der Gotthard auch im Zentrum der Geschäftstätigkeit, der Infrastrukturanlagen und des Firmennamens der Atel.

Auf dem Gotthard befindet sich das Wasserkraftwerk Lucendro der Atel, über den Gotthard führt die eigene, europäische Nord-Süd-Achse des Hochspannungsnetzes. Und über das europäische Stromverbundsystem sind alle Stromkonsumenten mit allen Stromproduzenten über die Unternehmen der Stromwirtschaft direkt miteinander verbunden.

In diesem europäischen Stromaustausch kommt der Schweiz dank ihrer geographisch zentralen Lage eine Drehscheibenfunktion zu. Innerhalb der Schweiz ist die Atel eine der grössten Elektrizitätsgesellschaften. Sie nimmt eine wichtige Stellung im Stromhandel ein. Die zweite wichtige Aufgabe der Atel-Gruppe ist die zuverlässige Versorgung der Nordwestschweiz und des nördlichen Tessins mit Strom.

Die Atel stellt sich den Herausforderungen der Zukunft. Sie setzt sich mit Engagement für eine funktionsfähige, kostengerechte und umweltschonende Energieversorgung ein.

**Die Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel) in Olten ist eine national und international operierende Unternehmensgruppe. Sie ist in den Bereichen Energieproduktion, Energieverbund, Energieversorgung sowie Energie- und Umwelttechnik tätig.**

Die Atel konnte 1994 ihr hundertjähriges Bestehen feiern. Ihre Haupttätigkeit besteht heute im schweizerischen und europäischen Stromverbund. Im Herzen der Schweiz und Europas liegt der Gotthard.

*Die Atel gratuliert dem VSE zu seinem 100. Geburtstag!*

**Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, CH-4601 Olten, Telefon 062 31 71 11, Telefax 062 31 73 73**